

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 22. juli 2020 suliami suliareqqitassanngortitami

Sagl.nr. K 116/20

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U1

Inuusooq ulloq [...] 1955

Inatsisileritooq Jens Paulsen

Qeqqata Eqqartuussisoqarfia siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq ulloq 18. februar 2020 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-QEQ-964-2018).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasut piumasaraat eqqartuussiviup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqassasoq.

U1-ip pinngitsuutinneqarnissani piumasaqaatigaa.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliap suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasartut peqataapput.

Suliamut ilassuteqaatitut saqqummiussineq

Nalunaaruteqarnermi nalunaarusiami ulloq 1. august 2018-meersumi allassimavoq suliaq Qeqqata politiivinut nalunaarutigineqarsimasooq, illoqarfimmi pingaarnermi Sisimiuni ulloq 2.

juli 2018-mi imak: ”13-nik ukiulik sakkortuumik kiitissimasoq”. Nalunaaruteqarnermi nalunaarusiami suliamut tunngatillugu ilaatigut allassimavoq:

”...

Isumaginnittoqarfimmi pigaartoq oqarasuaatikkut aperivoq piffimmukarsinnaanerluni.

KDI aamma LWI piffimmut ornigupput.

Ornigukkatta niuarsiarraq assut aliasuttoq ersisorlu siumorneqarpoq, tassaasoq P 13-nik ukiulik. Qiavoq takutillugulu tallimigut kiitissimalluni. Ineeqqamiippoq arnaq, I, pinerlinneqartumut anaanaasoq. Aalakuungaatsiarpoq qiallunilu.

Inimi/igaffimmi angut utoqqasaaq siumorneqarpoq natermi issiasoq, qarlimminut quisimavoq aalakuungaatsiarlunilu. Ateqarpoq X1 nalaasaarfimmilu issiavoq arnaq utoqqasaaq aalakoortoq, U1.

Inissiaq malunnartumik imigassartorfiusimallunilu eqqissiviilliorfiusimavoq. Igaffiup natianiippoq nerrivik aserorsimasoq. Immiaaraqarpoq immiaaqqallu puukoqarluni kiisalu tamakkiisumik isigalugu tukappoq ipeqarlunilu.

...”

Nalunaaruteqarnermi nalunaarusiami ulloq 27. juli 2018-meersumi ilanngullugu ilaatigut allassimavoq

”...

Najukkami Aqqartarfik [...]mi Sisimiuniittumi eqqissiviilliorqarneranut atatillugu, nalunaaruteqartup U2p politiinut nalunaarutigaa niuarsiarraq 11-nik ukiulik kamarujussuarsimasoq angerlarluni paasigamiuk angajoqqaani aalakoortut.

...

P malunnartumik sunnertisimavoq paatsiveqarpiarani ingerlaarpoq ataqtigiinngitsunillu oqallunilu qiallunilu ... Igaffimmukarpoq immussuarmullu qapiut nerriviusap qaavaniittoq tigullugu. Nassuiaavoq U2-p pinngitsaalillugu taassuminnga oqummertissimagaani.

Misissuinermi qarngata saamiatungaani ikeqalaartoq/ameersimasoq paasineqarpoq. Eqimmigut aattaqarpoq panersimasumik.

Tamarmik aalakoortup P minillugu ...

...”

Politiit nalunaarusiaanni ulloq 3. august 2018-meersumi ilaatigut allassimavoq, P Sisimiut peqqissaaviani ulloq 27. juli 2018-mi nal. 20:40 misissorneqarsimasoq. Misissorneqarnermini ilisimatitsissutigaa nammineq angerlarsimaffimmini arnamit aalakoortumit tallimigut talerperlikkut kiineqarsimalluni. Takussaasuni nassaarineqarsimasuni imm. 5-ip ataani allassimavoq:

”Assaqqoq talerperleq: Ersarissumik kigutinit qullernit allerniillu kiitinnermit ininissimasoq takuneqarsinnaavoq. Amia putusimanngilaq qaavatigulli ikeqalaarpoq.”

Nassaarineqartut piffissaq peruserlu taaneqartut malillugit pisimasinnaapput.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianut P-ip taliata immussuullu qapiutaata assingi saqqummiunneqarput. Assit Sisimiuni politiinit ulloq 27. juli 2018-mi assilineqarsimapput.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianut pinerliiviup I-illu assingi saqqummiunneqarputtaaq. Assit Sisimiuni politiinit ulloq 27. juli aamma 30. juli 2018 assilineqarsimapput.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianut ilanngullugu U2-nip assaqqata saamerliup assinga saqqummiunneqarpoq. Assit Sisimiuni politiinit ulloq 2. august 2018-mi assilineqarsimapput.

Qeqqata Eqqartuussisoqarfiata eqqartuussutaani ulloq 14. marts 2019-meersumi U2 illuatungeralugu pinerluttulerinermi suliami allassimavoq, ulluni 50-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngorlugu eqqartuunneqartoq suliami matumani piffissami piffimmilu pineqartumi P taliatigut kiisimagamijuk qungasiatigullu saamiatungaartigut pussimallugu, piffissamilu tassanerpiaq U1 immussuup qapiutaa P-ip qarnganut pulatissimallugu piumassuserinngisaanik. U2-ip suliamut tunngatillugu nassuiaanerani ilaatigut erserpoq immussuup qapiutaanut tunngatillugu eqqaamasqaanngitsoq.

Nassuiaatit

U1 nunatta eqqartuussisuuneqarfianut siullermeeriffiusumi nassuiaanermisut pingaarnertigut nassuiaavoq. Ilanngullugu nunatta eqqartuussisuuneqarfianut ilisimannittup P-ip suliamut nassuiaanerata videokkut immiunneqarnera takutinneqarpoq.

U1-ip ilassutitut nassuiaatigaa U2 mikigallarmalli paarisarsimallugu. Inuit ilaat isumaqartarput U2 panigigaa. Piffissami eqqartorneqartumi pisimasoq pillugu ilisimasaqanngilaq najuutinnginnami. Inissiamukarsimavoq uini X1 aaniarlugu. Inissiamut iserami P sinittarfimmut isersimavoq siniffimmullu pissilluni. U2 I-ilu sinittarfiliarsimapput kamaakkamik.

U2-kkut sinittarfimmut isermata P anivoq. Nammineq X1 inimiipput. Naluaa susoqarsimansoq kisianni X1 akuleruppoq. Kiiittumik takunngilaq. Akulerutinngiivippoq. Aalakuunngilaq aamma P immussuup qapiutaa atorsimanngilaa.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata U1-ip pisuuneranut uppersaatit pillugit eqqartuussisoqarfiup nalilersuisimanagera isumaqatigaa. Eqqartuussisuuneqarfiup ingammik P-ip peqqissaartumik uppersartumillu nassuiaanagera tunngavilersuutigaa, matumani nassuiaatigimmagu U1-ip immussuup qapiutaa qarnguminut pulasissimagaa U2-imit tallimigut kiiteqqanermi nalaani.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussisoqarfik assigalugu nalilerpaa meeqqamut sakkortuumik nukersorneq pineqartoq, tamannalu pinerluutaasoq sakkortooq aallaaviusumik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik kinguneqartinneqartariaqartoq.

Suliap sularineqarnera sivisooq U1-imik peqquteqanngitsoq peqqutaalluni kiisalu inuttut atugarisai eqqarsaatigalugit, eqqartuussisuuneqarfiup nalilerpaa suliama matumani pineqaatissiisutit upqaqisitanngortinneqarnissaa naapertuuttoq.

Tamatuma kinguneranik pineqaatissiisut ukiumi ataatsimi misilinneqarfiusumik upqaqisitamik ulluni 50-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngorlugu aalajangersarneqarpoq, tak. pinerluttulerinermi inatsimmi § 88, tak. § 129.

T AAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa allannguutitalerlugu atuuttussanngortinneqarpoq pineqaatissiisut upqaqisitamik ulluni 50-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiinnertut aalajangersarlugu. Pineqaatissiisut kinguartinneqarpoq atorunnaassallunilu ukioq ataaseq misiligaaffiliunneqartoq qaangiuppat U1 misiligaaffiusumi nutaamik pinerluuteqarsimanngippat.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

DOM

afsagt af Grønlands Landsret den 22. juli 2020 i ankesag

Sagl.nr. K 116/20

Anklagemyndigheden

mod

T1

Født den [...] 1955

Advokat Jens Paulsen

Qeqqa Kredsret afsagde dom i 1. instans den 18. februar 2020 (kredsrettens sagl.nr. KS-QEQ-964-2018).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået kredsrettens dom stadfæstet.

T1 har påstået frifindelse.

Domsmænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Det fremgår af anmeldelsesrapport af 1. august 2018, at sagen er anmeldt til Politiet i Qeqqa, Hovedstation Sisimiut den 27. juli 2018 som: ”13-årig bidt voldsomt”. Det fremgår af anmeldelsesrapporten under sagens genstand blandt andet:

”...

Socialvagten telefonisk anmodet om at komme til stedet.

KDI og LWI til stedet.

Ved vores ankomst træffes en meget ked af det og bange pige, F 13 år. Hun græder og viser, at hun er blevet bidt i armen. I et værelse ligger en kvinde, V, som er mor til forurettede, F. Hun er meget beruset og græder.

I stuen/køkken træffes en ældre mand, der sidder på gulvet, han har pisset i bukserne og er meget beruset. Han hedder, X1, I sofaen sidder en beruset ældre kvinde, T1.

Lejligheden bærer tydeligt præg af dikkelt og husspektakler. På gulvet i køkkenet ligger et bord, der er ”smadret”. Der er øl og tomme ølflasker, samt generelt rodet og beskidt.

...”

Af fortsat anmeldelsesrapport af 27. juli 2018 fremgår blandt andet, at

”...

I forbindelse med husspektakler på adresse, Aqqartarfik [...] i Sisimiut, hvor anmelder T2 oplyser til politiet, at en 11-årige pige er gået amok, da hun kommer hjem og finder sine forældre beruset.

...

F er tydeligt påvirket hun går forvirret rundt, hun taler ikke sammenhængende og hun græder ... Hun går ud i køkkenet og tager en osteskærer der ligger på bordpladen. Hun forklarer, at T2 har tvunget denne ind i hendes mund.

Ved besigtigelse ses en lille åbnet sår/hudafskrabning på i venstre side af munden. Hun har størknet blod i mundviggen.

De var alle på nær F kraftig påvirket af alkohol. ...

...”

Af politiattest af 3. august 2018 fremgår blandt andet, at F er undersøgt på Sisimiut Sundhedscenter den 27. juli 2018 klokken 20.40. Hun har ved undersøgelsen oplyst, at hun er blevet bidt i højre overarm af en beruset kvinde i eget hjem. Under punkt 5 om objektive fund fremgår:

”Højre overarm: Tydeligt tandaftryk fra over- og undertænder. Huden er ikke brudt, fraset en let overfladisk hudlæsion.”

Det forefundne kan antages at være fremkommet på angivne tid og måde.

Der er for landsretten vist en fotomappe med fotos af F arm og en osteskærer. Billederne er taget af Politiet i Sisimiut den 27. juli 2018.

Der er for landsretten endvidere vist en fotomappe med fotos af gerningsstedet og af V. Billederne er taget af Politiet i Sisimiut den 27. og 30. juli 2018.

Der er for landsretten desuden vist en fotomappe med fotos af et mærke på T2 venstre overarm. Billederne er taget af Politiet i Sisimiut den 2. august 2018.

Det fremgår af Qeqqa Kredsrets dom af 14. marts 2019 i en kriminalsag mod T2, at hun er idømt anstaltsanbringelse i 50 dage for på samme tid og sted, som denne sag omhandler at have bidt F i armen og nevet hende i venstre side af halsen, mens T1 stak en osteskærer ind i munden på F mod hendes vilje. Det fremgår af T2 forklaring i sagen blandt andet, at hun ikke husker noget om osteskæren.

Forklaringer

T1 har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans. Der er endvidere for landsretten afspillet en videoptagelse af vidnet Fs forklaring i sagen.

T1 har supplerende forklaret, at hun har passet T2 siden hun var lille. Nogle tror, at T2 er hendes datter. Hun kender ikke noget til det, der skete på det omtalte tidspunkt, for hun var ikke til stede. Hun gik kun hen til lejligheden, fordi hun ville hente sin mand, X1. Da hun kom ind i lejligheden, gik F ind i soveværelset og hoppede på sengen. T2 og V gik ind i soveværelset, da de skændtes. Da T2 og dem gik ind i soveværelset, gik F ud. Hun og X1 var i stuen. Hun ved ikke, hvad der er sket, men X1 blandede sig. Hun så ikke nogen, der blev bidt. Hun blandede sig ikke på noget tidspunkt. Hun var ikke fuld, og hun har ikke brugt en osteskærer mod F.

Landsrettens begrundelse og resultat

Landsretten er enig i kredsrettens vurdering af beviserne for T1s skyld. Landsretten har især lagt vægt på Fs udførlige og troværdige forklaring om, at T1 stak en osteskære i munden på hende, mens T2 bed hende i armen.

Landsretten finder ligesom kredsretten, at der er tale om grov vold mod et barn, hvilket er en alvorlig forbrydelse, der som udgangspunkt bør medføre ubetinget anstaltsanbringelse.

Navnlig på grund af den lange sagsbehandlingstid, som ikke skyldes T1 sammenholdt med hendes personlige forhold finder landsretten, at det er forsvarligt at gøre foranstaltningen betinget i denne sag.

Herefter fastsættes foranstaltningen til betinget anstaltsanbringelse i 50 dage med en prøvetid på 1 år, jf. kriminallovens § 88, jf. § 129.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes med en ændring, at foranstaltningen fastsættes til betinget anstaltsanbringelse i 50 dage. Fuldbyrnelsen af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år, hvis T1 ikke begår ny kriminalitet i prøvetiden.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Kirsten Thomassen

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfianit ulloq 18. februaari 2020

Eqqaartuussiviup no. 964/2018
Politiit no. 5508-97431-00358-18

Unnerluussisussaataitasut
illuatungeralugu
U1
cpr-nummer [...]55-[...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 20. augusti 2018.

U1 makkuninnga unioqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 - persuttaaneq

Ulloq 27. juli 2018 nal. 19.30-ip aamma nal. 20.00-ip missaani, Aqqartarfik [...], Sisimiuni, peqatigiillutik P, 13-nik persuttaagaamik, unnerluutigineqartup U2-ip P taliatigut kiigamiuk qun-gasiatalu saamiata tungaatigut pussullugu, taamaannerani U1-ip immussuarnut kitserut P-i piuman-ngitsoq mangullugu, taakku tamarmik passutarialinnik akornqusernermik kinguneqartunik.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataitasunit piumasaqaatigineqarpoq:
-Ulluni 50-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarneq.

U1 pisimasumi pisuunnginnerarpoq.

U1 piumasaqaateqarpoq:
-Pinngitsuutitaaneq.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U1 aamma I nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq nassuiaateqarpoq ulloq 18. februari 2020. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

I nassuiaateqarpoq ulloq 18. februaari 2020. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

Allagartat uppernarsaatit

Paasissutissat inummut tunngasut

U1-i inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, utoqqalinersiuteqarpoq qaammammusiaqarluni suleri-suunani. Uiata X1 arnaani inisimasuupput. Taamaattoq utoqqaat sapinnginnerusut angerlarsimaffianut allatsinnikuupput.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq

Unnerluussissut ullulerneqarsimavoq ulloq 7. augusti 2018 eqqartuussivimmilu tiguneqarsimalluni ulloq 20. augusti 2018.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigineqartoq unnerluutigineqarnerminut pinngitsuunerarpoq. Eqqissiviilliorneqartorli eqqaamallugu.

Pinerlineqartpq P nassuiaavoq, igaffimmi nilliagami U2-mit tallimigut kiitissimalluni, nillianerminilu U2-p anaanaavata immussuarmut kitserut qanerminut mangussimagaa, allaat kimillanneqalersilluni.

Eqqartuussisut U1 nassuiaatai tutsuiginngilaat, nalunaaquttap qanoq ilineri nassuiaatigisai saqqummiunneqartunut naapertuutinnimmata.

Eqqartuussisut naatsorsuutigivaat P politiinut oqaluttuarami, pisup kinguninngua tupaqqalluni nassuiaatigisai allaanerusimasut – politiit takkummata aliasullunilu ersisimammat.

Taamaattumik pinerlineqartup nassuiaataa tutsuigalugu eqqartuussisut U1 pisuutippaat Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88, naggat siullermut unioqqutitsisimasoq.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuusseriaaseq malillugu pinerluttulerinermi inatsisip § 88 - nakuuserneq pillugu aalajangersagaanik unioqqutitsinermut pisuutitsisoqarsimatillugu, pineqaatissiissut aallaaviusumik tassaasarpog, utaqqisitamiit utaqqisitaanngitsumik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortitaaneq, tassani apeqquataalluni nakuuserneq qanoq sakkortutiginersoq.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput nakuuserneq sakkortuujusoq. Meeraq imminut illersorsinnaanngitsoq inersimasup peqqarniitsumik sakkooqarluni nakuuserfigimmagu. Pineqaatissiissummut sakkukillisaataasinnaasunik takusinnaannginnamik ataani aalajangerneq eqqartuussisut naleqquttuutippaat.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermi § 88 aamma § 147 tunngavigalugit.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U1 pineqaatissinneqarpoq:

-Ulluni 50-ini inissiisarfirmiitinneqassasoq.

Naalagaaffiup karsiata-ip suliamut aningaasartuutit akilissavai.

D O M

afsagt af Qeqqa Kredsret den 18. februar 2020

Rettens nr. 964/2018

Politiets nr. 5508-97431-00358-18

Anklagemyndigheden

mod

T1

cpr-nummer [...]55-[...]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 20. august 2018.

T1 er tiltalt for overtrædelse af.

Kriminallovens § 88-vold

Ved den 27. juli 2018 ca. kl. 19.30 til ca. kl. 20.00 på adressen Aqqartarfik [...] i Sisimiut i forening at have ydet vold imod 13-årige F, idet tiltalte T2 bed F i armen og nev hende i venstre side af hal-sen, imens tiltalte T1 stak en osterskærer ind i munden på F imod hendes vilje, alt hvilket medførte behandlingskrævende skader.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om
50 dages anbringelse i anstalt

T1 har nægtet sig skyldig.

T1 har fremsat påstand om:
-Frifindelse.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T1, og vidneforklaring af V.

Tiltalte, T1, har afgivet forklaring den 18. februar 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen.

V har afgivet forklaring den 18. februar 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Dokumenter

Personlige oplysninger

T1 har om sine personlige forhold forklaret, at hun får alderspension om måneden, hun arbejder ikke. De er logerende hos sin mand's X1's mor. De er dog skrevet op til ældres boliger.

Sagsbehandlingstid

Anklageskriftet er dateret den 7. august 2018 og modtaget i retten den 20. august 2018.

Rettenns begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte nægter sig skyldig vedrørende tiltalen mod hende. Hun husker dog at der var uroligheder. Forurettede F forklarede, at da hun skreg var hun blevet bedt af T2 i sin arm i køkkenet, og mens hun skreg havde T2's mor stukket osteskæren i hendes mund, således at hun endda fik en sår. Retten sætter ikke lid til T1's forklaring, da hendes forklaring vedrørende klokkeslættet ikke stemmer overens med det der blev fremlagt.

Retten regner med at da F fortalte over for politiet, fordi da hun afgav forklaring over for politiet lige efter episoden, hvor hun i forskrækket tilstand nok havde forklaret anderledes – da politiet ankom var hun både ulykkelig og bange.

Derfor sætter retten lid til forurettedes forklaring og finder T1 skyldig i overtrædelsen i medfør af Kriminallovens § 88, første punktum.

Om foranstaltningen

Hvis man har fundet nogen skyldig for overtrædelse af vold, så er det efter retspraksis at foranstaltningen fastsættes i medfør af kriminallovens § 88 – som udgangspunkt er foranstaltningen fra betinget anstaltsanbringelse til ubetinget anstaltsanbringelse, her kommer det an på, hvor grov udøvelsen af vold er.

I denne sag finder retten, at udøvelsen af vold er voldsom. Hvor et barn, der ikke kan forsvare sig selv blev udsat for grov vold med en genstand af en voksen person. Retten finder nedenstående afgørelse for at være passende da retten ikke kan se nogen formildende omstændigheder.

Foranstaltningen fastsættes i medfør af kriminallovens § 88 samt § 147.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger

Thi kendes for ret:

T1 idømmes:

-Anstalt anbringelse i 50 dage.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Louise Skifte
Kredsdommer

Den 18. februar 2020 kl. 09:00 holdt Qeqqa Kredsret offentlig retsmøde i Sisimiut

Kredsdommer Louise Skifte behandlede sagen.

[...] var domsmænd.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 964/2018

Politiets nr. 5508-97431-00358-18

Anklagemyndigheden

mod

T2

cpr-nummer [...]55-[...]

[...]

T1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at taamani juulip 27-ani 2018-imi unnukkut qulingiluap eqqaani, U2-nukarsimalluni, uini X1 aallugu. Iserpai pingasuusut, T2, I uinilu X1. Uini putumasorujussuuvoq. Nerriviup qaavaniipput baajarpasuit. Niviarsiaaraq, P tujormisimagunarami sinittarfimmiiginnarpoq. Isersimanermini nammineq baajanik marlunnik imerpoq. Taava piffiup ilaani T2-kut I-lu igaffimmiinnerini, nammineq ornippai, nuannisarlutik. Taava sinittarfimmi taamaallutik I-kut U2-lu assortuuppallupput. Taavalu I taamaalluni qialluni aamma anillannikuuvoq. Uiata inerte-raluarnikuuai, kisianni putumavallaaqigami iluaqutaanngilaq. Namminneq inimiiginnarput. U2 nammineq paniginngilaa, X3 panigivaa, I anaanaava Aasiammiuunngikkuni Kangaatsiarmiuuvoq, angajoqqaavilu taavaniillutik. U2 mikigallarmalli namminneq paarisaramikku, inuit isuamaqartarput, nammineq anaanagigaani. U2-kunni nammineq akunnerit pingasut tungaanut isersimanikuuvoq, unnuap-qeqqariartortoq ingerlaqquneqarnikuugami. Eqqaamavaa politiinik takkuttoqarnikuusoq, aappaa iserluni aappaalu silataaniilluni. Taakkulu ingerlaqqummani nammineq angerlarnikuuvoq, uini isersimaannartoq. U2 imatorsuaq putumanngilaq. Naluaa kina politiinut sianersimnersoq. Piffimmi annersaasunik takusaqanngilaq. Inimiinnerminni kina kiap kiineraa naluaa, takusaqannginnami. Isersimanermini meeqqat isersimasut qassiunersut naluai, P sinittarfimmiinnerummat. Issuaaffigineqarami bilag C-2-1-mi qupperterit pingajuanni immikkoortut tallimaanni nas-suaaassimaneragaagami tassa:

“Pasineqartup malugisinnaavaa P isersimanertik imernertik nuannarerpasinngikkaa, taamalu takussuseeriarluni sinittarfimmut isersimasoq nillialerlunilu. Nipitoorujussuarmik nilliauvoq, pasineqartup eqqaamavaa X1 inertealuaraa, kisianni iluaqutaanngitsumik.”

Taamak nassuaasimanerarpoq. Nammineq kingorna aneqqusaagami aninikuuvoq. Kamaattunik annersaattunik takusaqanngilaq. Taakku aaappariit I U2 sinittarfimmi isumaqatigiinnginnikuupput. Sinittarfiup aappaani P nillianikuulluni. Socialiminngananiit sulisunik takkuttoqartunik takusaqanngilaq. Piffimmiinnermini P qanillinikuunngilaa. Nammineq P orninnikuunngilaa.

**

T2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun dengang 27. juli 2018 var hun taget hen til T2 og dem ved ni tiden om aftenen, for at hente sin mand X1. Hun kom ind hvor de var 3 personer, T2, V og hendes mand X1. Hendes mand var meget fuld. På bordet var der mange bajer. Pigen, F havde det vist ikke godt der, hun forblev inde i soveværelset. Mens hun var inde, drak hun 2 bajer. Derefter på et eller andet tidspunkt mens T2 og dem og V var ude i køkkenet, tog hun selv hen til dem, de havde det hyggeligt. Så på et tidspunkt kunne hun høre at V og T2 skændtes. Og at V på et eller andet tidspunkt kom grædende ud. Hendes mand havde ellers formanet dem, men det hjalp ikke fordi han var for fuld. Selv forblev hun i stuen. T2 er ikke hendes egen datter, det er X3's datter. V's mor er enten fra Aasiaat eller Kangaatsiaq, og hendes forældre er deroppe. Siden T2 var lille havde de passet hende, folk plejer at tro, at hun var mor til hende. Hun har været inde hos T2 og dem hen mod 3 timer, da hun er blevet bedt om at gå hen mod midnatstid. Hun husker, at der kom politimænd, den ene kom ind og den anden var uden for. Og da disse sagde at hun skulle gå, var hun taget hjem, hendes mand forblev inde. T2 var ikke særlig fuld. Hun ved ikke, hvem der havde ringet til politiet. Hun så ikke nogen der udøvede vold på stedet. Mens de var inde i stuen ved hun ikke, hvem der bed hvem, fordi hun ikke så noget. Mens de var inde, ved hun ikke hvor mange børn der var inde, da F var for det meste inde på soveværelset. Foreholdt bilag C-2-1 s. 3 afs. 5 hvor hun skulle have forklaret således:

“Sigtede havde det indtryk, at F ikke var glad for at de sad i lejligheden og drak. F havde givet udtryk for dette og var derefter gået ind på soveværelset, hvor hun skreg. Hun havde skreget meget højt. Sigtede huskede, at X1 prøvede at få hende til at holde op med at skribe, men dette hjalp ikke.”

Hun bekræfter at have forklaret således. Selv var hun gået ud efter man bad hende om at gå ud. Hun så ikke nogen der skændtes, udøve vold. Disse par V og T2 havde haft uoverensstemmelser inde på soveværelset. På den anden soveværelse havde F råbt. Hun så ikke om der kom nogen fra socialen. Hun kom ikke i nærheden af F mens hun var på stedet. Selv tog hun ikke hen til F.

[...]

V forklarede på grønlandsk blandt andet, at 27. juli 2018-imut tunngatillugu eqqaamasaraqani, aamma politiinit takusaqarnikuunngilaq, namminerluunniit apersorneqaraluarami eqqaamasaqanngilaq. Politeeqarfimmut atsiortartoqqusaagami nassuiaat atuaqqaarnikuunngilaa atsiuinnaqqusaanikuugami.

**

V forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun med hensyn til 27. juli 2018 ikke husker noget, hun har heller ikke set noget til politimænd, selv da hun blev afhørt kan hun ikke huske. Hun har ikke læst forklaringen, da man bad hende om at skrive under på den på politistationen, hun var kun blevet bedt om at underskrive.

[...]

T1 havde lejlighed til at udtale sig. Pisuusutut persuttaasimasutut iliuuseqarnikuunani, suliaq unitsinnarneqarpat ajorinnngilaa. Taamani aappariit kamaattut taamaallaat pinikuupput. Sakkortuuliorunik nammineq takusaqanngilaq.

**

T1 havde lejlighed til at udtale sig. At hun ikke har udøvet voldsudøvelsen som hun er beskyldt for, hun har ikke noget i mod, hvis sagen blev hævet. Dengang, det eneste der skete, var at det var et parforhold der skændtes. Selv så hun ikke at nogen handlede på en voldsom måde.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 12.00

Louise Skifte
Kredsdommer